

K044835

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Jarka Šimon
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Čičava 96, 093 01 Čičava
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 21.04.1992
Titul, meno a priezvisko správcu: Ing. Eva Orbanová
Sídlo správcu: Slovenská 69, 080 01 Prešov
Spisová značka správcovského spisu: 2OdK/173/2022 S1365
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Prešov
Spisová značka súdneho spisu: 2OdK/173/2022
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

(bg) „Покана за предявяване на вземане. Срокове, които трябва да се спазват“

(es) „Convocatoria para la presentación de créditos. Plazos aplicables“

(cs) „Výzva k přihlášení pohledávky. Závazné lhůty“

(da) „Opfordring til anmeldelse af fordringer. Vær opmærksom på fristerne“

(de) „Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Etwaige Fristen beachten!“

(et) „Nõude esitamise kutse. Järgitavad tähtajad“

(el) „Πρόσκληση για αναγγελία απαιτήσεως. Προσοχή στις προθεσμίες“

(en) „Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed“

(fr) „Invitation à produire une créance. Délais à respecter“

(hr) „Poziv na prijavu tražbine. Rokovi kojih se treba pridržavati“

(it) „Invito all'insinuazione di un credito. Termine da osservare“

(lv) „Uzaicinājums iesniegt prasījumu. Terminī, kas jāievēro“

(lt) „Kvietimas pateikti reikalavimą. Privalomieji terminai“

(hu) „Felhívás követelés bejelentésére. Betartandó határidők“

(mt) „Stedina għal preżentazzjoni ta' talba. Limiti taż-żmien li għandhom jiġu osservati“

(nl) „Oproep tot indiening van schuldvorderingen. In acht te nemen termijnen“

(pl) „Wezwanie do zgłoszenia wierzytelności. Przestrzegać terminów“.

(pt) „Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar“

(ro) „Invitație de înregistrare a cererii de admitere a creanței. Termenul limită“

(sk) „Výzva na prihlásenie pohľadávky. Je potrebné dodržat' stanovené termíny“

(sl) „Poziv k prijavi terjatve. Roki, ki jih je treba upoštevati!“

(fi) „Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat“

(sv) „Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister att iaktta“

V súlade s Nariadením Rady (ES) č. 2015/848 zo dňa 20. 5. 2015, ako správca dlžníka: (ďalej len „Dlžník“) **Šimon Jarka, nar. 21. 4. 1992, bytom 093 01 Čičava 96, Slovensko**, Vám oznamujem, že uznesením Okresného súdu Prešov, č. k. 2OdK/173/2022, zverejneným dňa 14. 7. 2022 v Obchodnom vestníku 135/2022, bol vyhlásený konkurz Dlžníka. Toto uznesenie nadobudlo právoplatnosť 15. 7. 2022. Týmto dňom bol vyhlásený konkurz dlžníka.

According to the Direction of the European Council No.2015/848 dated 20th of May 2015, as he bankruptcy trustee of the debtor (hereinafter as „Debtor“) **Šimon Jarka, born 21.04.1992, address 093 01 Čičava, Slovak republic**, I am obligated to inform you that with the resolution of the District Court Prešov, No. 2OdK/173/2022 published on 14th July 2022 in Commercial bulletin No. 135/2022 bankruptcy procedure was on the Debtor. This resolution of the District court Prešov became valid on 15th July 2022. The bankruptcys procedure was declared as of this date.

V zmysle zákona č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii (ďalej len „ZKR“) veritelia Dlžníka sú povinní v lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu prihlásiť svoje pohľadávky v jednom rovnopise správcovi na adresu **Ing. Eva Orbanová – správca, so sídlom Slovenská 69, 080 01 Prešov, Slovenská republika**. Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo. Doručenie prihlášky správcovi má pre plynutie premĺčacej lehoty a zánik práva rovnaké právne účinky ako uplatnenie práva na súde. (§167I ods. 2 ZKR)

According to the Act no. 7/2005 Coll. on bankruptcy and restructuring and on amendments to certain laws, as amended (hereinafter only „BRA“) the creditors of the debtor have to lodge their claims in a time period of 45 days beginning with the declaration of the bankruptcy procedure in one original to **Ing. Eva Orbanová – the bankruptcy trustee of the debtor, with the registered office Slovenská 69, 080 01 Prešov, Slovak republic**. Claims lodged after the time limit will be accepted, but in such case creditor may not exercise voting rights. The delivery of the application to the trustee has the same legal effects as the exercise of the right to a court to pass the limitation period and termination of the right.

V prihláške sa vždy uvedie meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa a dlžníka, právny dôvod vzniku pohľadávky, poradie uspokojenia pohľadávky a sumu pohľadávky s rozdelením na istinu a príslušenstvo, a príslušenstvo s rozdelením podľa právneho dôvodu vzniku; prihláška musí byť datovaná a podpísaná veriteľom. Pohľadávka sa uplatňuje v mene euro. K prihláške sa pripájajú listiny preukazujúce údaje uvedené v prihláške. Ak veriteľ nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, v prihláške je povinný uviesť zástupcu na doručovanie písomností, ktorý má bydlisko alebo sídlo na území Slovenskej republiky. Ak sa prihlasuje nepeňažná pohľadávka, k prihláške sa pripojí aj znalecký posudok určujúci hodnotu nepeňažnej pohľadávky.

The lodgement of claim has to provide information about the name, surname and the address of the firm and the seat of the creditor and of the debtor, the legal cause of the claim, ranking of the satisfaction of the claim from the debtor's estate and the amount of the principal and the interests, the legal cause of the interests; the lodgement of claim has to be dated and signed. The claim has to be lodged in euro currency (EUR). Documents proving the information provided in the lodgement of claim have to be enclosed to the lodgement of claim. In case the creditor does not have a seat or an address of a branch office in the Slovak Republic a representative with an address or a seat in the Slovak Republic has to be stated. In case a non-financial claim is lodged, an expert opinion stating the value of the claim has to be added.

Pre každú zabezpečenú pohľadávku musí byť podaná samostatná prihláška s uvedením zabezpečenej sumy, druhu, poradia, predmetu a právneho dôvodu vzniku zabezpečovacieho práva. (§29 ods. 2 ZKR)

For each secured claim, a separate application must be filed, indicating the sum secured the type, order, subject, and the legal reason for the creation of the security right.

Veriteľ (§ 166a a 166c) má právo prihlásiť sa do konkurzu do času, kým správca neoznámí v Obchodnom vestníku, že ide zostaviť rozvrh. Ustanovenia § 29 ods. 1, 2, 4 až 6, 8 až 10, §30 a 31 použijú primerane. Zabezpečený veriteľ úveru na bývanie je oprávnený sa prihlásiť, iba ak je už pohľadávka z úveru na bývanie v celom rozsahu splatná, alebo ak sa prihlásil zabezpečený veriteľ, ktorého zabezpečovacie právo je skoršie v poradí, o čom správca bez zbytočného odkladu zabezpečeného veriteľa úveru na bývanie písomne upovedomí. (§167l ods. 3 ZKR)

The Creditor (Section 166a and 166c) has the right to enter into bankruptcy until the trustee has informed the Commercial Bulletin that it is preparing a timetable. The provisions of Section 29 1, 2, 4 to 6, 8 to 10, Sections 30 and 31 will be applied accordingly. A secured creditor of a housing loan is entitled to sing up only if the claim for a full-cost housing loan is due or if a secured creditor whose security right is earlier in rank is registered by the administrator without undue delay of the secured creditor of the loan Housing will be notified in writing.

Prihlásiť sa môže aj veriteľ, ktorý má pohľadávku voči inej osobe ako dlžníkovi, ak je zabezpečená zabezpečovacím právom vzťahujúcim sa k majetku dlžníka. Takýto veriteľ môže byť v konkurze uspokojený iba z výťažku získaného speňažením majetku, ktorý zabezpečuje jeho pohľadávku, pričom hlasovacie práva na schôdzi veriteľov môže vykonávať iba v rozsahu, v akom jeho pohľadávka bude pravdepodobne uspokojená z majetku, ktorým je zabezpečená. (§ 167l ods. 2 ZKR)

A creditor who has a claim against another person as a debtor may also be accused if he is secured by the right of securing the debtor's assets. Such a creditor may be satisfied in bankruptcy only by the proceeds obtained by the monetization of the asset securing his claim, the voting rights of the creditors' meeting may be exercised only to the extent that his claim is likely to be satisfied by the assets to which he is secured.

Ing. Eva Orbanová

správca

Ing. Eva Orbanová

bankruptcy trustee